

SISTER ISLANDS

SÍ

SOMOS ISLEÑOS

*We tend the relationships...the projects
we do are secondary to the
friendships we build.*

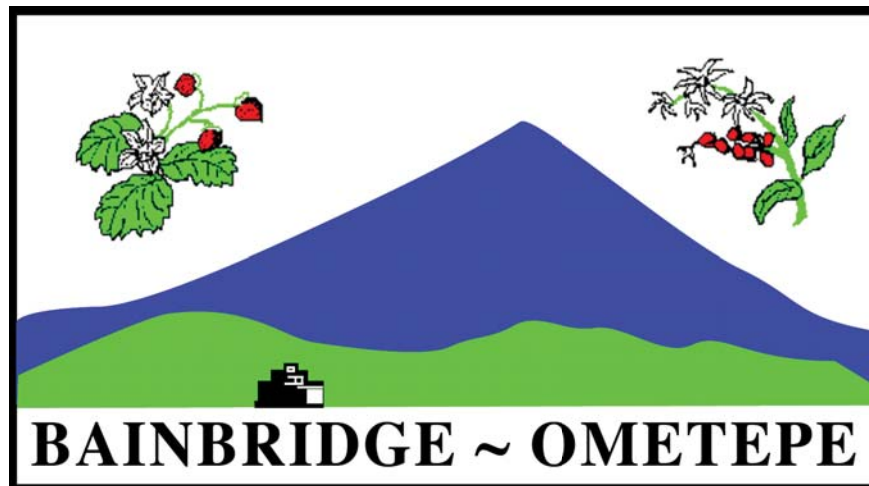
*Cultivamos relaciones... los proyectos
que realizamos son secundarios ante
las amistades que fortalecemos.*

Spring 2006/Primavera 2006

Our Annual Report Issue ~ Nuestra Edición Del Informe Anual 2005 Activities ~ 2005 Actividades

MISSION: *To promote friendship and mutual understanding between the residents of Ometepe and Bainbridge Islands through peaceful exchanges of all sorts. We expect the relationship to deepen over time, and to involve a steadily increasing number of participants from both islands. Our friendship will be mindful of human dignity and the necessity of expanding cooperation among peoples of the earth, irrespective of political philosophies.*

Mission formulated in June, 1987.



MISIÓN: *Promover amistad y entendimiento mutuo entre los residentes de las Islas de Ometepe y Bainbridge mediante intercambios pacíficos. Esperamos que la relación se profundice con tiempo, e involucre más y más participantes de las dos islas. Nuestra amistad será respetuosa a la dignidad humana y la necesidad de expandir cooperación entre la gente del mundo independientemente de filosofía política.*

Misión formulada en junio de 1987.

Printed on Recycled Paper

Association Financial Information for 2005

Income

Contributions	110,362
Membership Dues	3,462
Sales of Goods	89,205
Other	3,473
Total Income	206,502
Cost of Goods Sold	48,372
Gross Profit	158,130

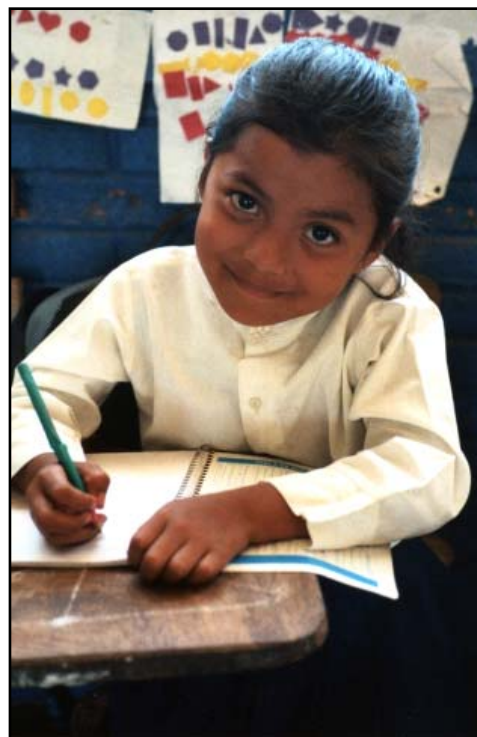
Expenses

Operating Expenses

Coffee Marketing	2,290
Administration	1,128
Miscellaneous	971
Total Operating Expenses	4,389

Project Expenses

Delegate Travel	37,367
Ometepe Scholars	37,751
Ometepe Office	9,062
Ometepe Projects	36,444
Bainbridge Outreach	5,123
Total Project Expenses	125,748
Net Income	27,993



Student, Ometepe photo: Alice Mendoza

Fund Balance

Assets

Cash and Investments	177,712
Accounts Receivable	3,536
Prepaid Expenses	18,524
Inventory	22,768
Prepaid Coffee Inventory	15,098
Total Assets	237,638

Liabilities

Accounts Payable	3,612
Bainbridge Foundation (restricted funds)	18,524
Total Liabilities	22,136

Fund Balance	187,508
Net Income	27,993
Total	215,501
Total Liability and Fund Balance	237,638

Bainbridge-Ometepe Sister Islands Association Newsletter

Editor: **Nancy Olsen**

Contributors: **too many to name!**

Translator: **Siri Kushner**

Proofreaders: **Ela Esterberg, Lee Robinson,
Lisa Giles, Susan Koch, Dana Ashton, Manrique Castillo**

Production: **David Adler**

P. O. Box 4484
Rolling Bay, WA USA 98061-0484
Phone: 206 842 8148, FAX: 206 842 6907

E-mail: info@bosia.org
Web: <http://www.bosia.org>

**Founded in 1986 by
Kim and Ela Esterberg and friends**
Non-profit organization

From Our Ometepe Office

The Islas Hermanas office in Altagracia is managed by Dora Gutierrez, with Maria Estela Alvarez as Scholarship Coordinator. During 2005 they were assisted by *norteña* volunteer Kari Lagerloef. The office solicits and helps evaluate project proposals, coordinates home-stays, troubleshoots issues that arise, and engages in a wide variety of other activities that build bridges between our two islands. Among these, two projects stand out as particular highpoints of 2005. These are the Los Rodeos latrine project, showing how much can be accomplished with a small amount of money by a dedicated community, and the establishment of the Altagracia maternity house, to provide care and education for birthing mothers from all parts of the island.

The most difficult issue faced by the office in 2005 resulted from the otherwise desirable goal of the Nicaraguan Ministry of Education to renovate school buildings. This led to the heartbreaking demolition of several classrooms that had been built by local communities with Sister Islands grant money. Meetings with local and national government officials resulted in an agreement about ways of handling this problem in the future.

The Nicaraguan office staff offered the following hopes for the year ahead: that our work as an organization will be a model for Ometepe communities helping each other; that the experience of submitting project proposals will lead to communities becoming more adept at petitioning their governments for the things that the governments should be providing; and that the people of Bainbridge will continue to stay in close communication with their friends on Ometepe.

De Nuestra Oficina En Ometepe

En la oficina de las Islas Hermanas en Altagracia trabajan Dora Gutierrez como coordinadora general y Maria Estela Alvarez como coordinadora del programa de becas. Durante 2005 tuvieron a Kari Lagerloef de la Isla de Bainbridge como voluntaria. La oficina revisa y ayuda a evaluar propuestas para proyectos, coordina intercambios, resuelve problemas, y se involucra en una variedad de actividades que unen nuestras dos islas. Dos proyectos sobresalen del año 2005. Las letrinas



Oficina de Islas Hermanas en Altagracia

foto: David Adler

en la comunidad de Los Rodeos, demostrando lo tanto que una comunidad dedicada puede hacer con poco dinero; y el establecimiento de una casa materna en Altagracia para proveer cuidado y educación a las madres de todas partes de la Isla.

El asunto más difícil que la oficina tuvo que enfrentar durante 2005 resultó de la renovación de varias escuelas por el Ministerio de Educación, Cultura y Deportes (MECD). Estas renovaciones resultaron en la demolición de varias aulas que las comunidades habían construido con fondos de las Islas Hermanas. Reuniones con oficiales del gobierno local y nacional resultaron en un acuerdo sobre como se va a evitar esa situación en el futuro.

El personal de la oficina ofrece la siguiente esperanza para el año que viene: que el trabajo de esta organización sea un modelo para comunidades que se apoyan la una a la otra; que la experiencia de solicitar proyectos ayude y motive las comunidades a solicitar a sus gobiernos lo que ellos deben de proveer; y que la gente de Bainbridge se mantenga en comunicación con sus amigos de Ometepe.

2005 Community Projects

In 2005 the Association continued working together with partners on Bainbridge and Ometepe on projects of mutual interest and benefit. Some examples:

- Purchase of library furniture in San Marcos
- Fence repair in San Ramon
- Dance classes and chair repairs in Las Cuchillas
- School construction in Los Ramos, Pull, Madroñal, Urbaite, and La Flor
- School maintenance and repair in Los Ángeles
- Informational signs related to HIV/AIDS and teen pregnancy in Altagracia
- Funds for a diabetes committee and diabetes testing in Balgüe (supported by the 2005 coffee delegation)
- Support for the establishment of a "Maternity House" in Altagracia
- Materials for a medicinal herb nursery operated by a women's cooperative in Balgüe (supported by the 2005 coffee delegation)
- Continued funding of the Balgüe Literacy Project (supported by Grace Episcopal Church)

For more projects supported by Bainbridge partners see "Community Fundraising" on page 12

Medical Projects

In 2005, the Association's Medical Committee supported an educational workshop for adolescents, as well as a public health pilot project for smoke-free and more efficient wood burning stoves. The latter was delayed because of a shortage of bricks, but should be underway soon. The committee sends basic medical supplies whenever a delegation travels to Ometepe. It is especially interested in working with communities on public health issues, such as diabetes, pesticides/herbicides, and wood smoke.

Coffee Project

The sale of Café Oro de Ometepe is the Association's chief fundraising project. The green coffee beans—fair-traded, shade-grown, and certified organic—are freshly roasted each week at the Pegasus Coffee roastery on Day Road, then bagged and distributed by volunteers. In 2005, coffee sales were up by \$2,000 over the previous year, a welcome reversal of last year's dip. After paying for the green coffee and various other expenses, such as bags and labels, the coffee project yielded approximately \$41,000, which was returned to Ometepe in the form of project grants to partnering communities.



Casa Materna, Altagracia

photo: Emily Mansfield

Proyectos Comunitarios 2005

En el año 2005, la Asociación continuó su trabajo junto con colaboradores de Bainbridge y Ometepe en proyectos de interés y beneficio mutuo. Entre ellos:

- Compra de muebles para la biblioteca de San Marcos
- Reparación del cerco alrededor de la Escuela de San Ramón
- Clases de baile y reparación de sillas en la Escuela de Las Cuchillas
- Construcción en las escuelas de Los Ramos, Pull, El Madroñal, Urbaite y La Flor.
- Mantenimiento y reparación de la Escuela de Los Ángeles
- Rótulos educativos sobre SIDA y embarazo de adolescentes en Altagracia
- Fondos para un comité de diabetes y para pruebas de azúcar en Balgüe (financiados por la delegación de café del 2005)
- Apoyo al establecimiento de una Casa Materna en Altagracia
- Materiales para un huerto de plantas medicinales mantenido por una cooperativa de mujeres en Balgüe (financiado por la delegación de café del 2005)
- Financiamiento continuo a la Escuela de Alfabetización de Balgüe (financiados por la Iglesia Grace Episcopal)

Para más proyectos financiados por colaboradores de Bainbridge, vea "Esfuerzos Comunitarios" en la página 13.

Proyectos De Salud

En el año 2005, el comité médico de la Asociación apoyó al personal del puesto de salud de Balgüe para realizar talleres educativos y preventivos para adolescentes, y también a un proyecto piloto para la construcción de estufas de madera que funcionan sin producir humo y que son más eficientes en calentar. El proyecto se atrasó un poco por falta de ladrillos, pero estará pronto en camino. El comité manda suministros médicos básicos cuando una delegación viaja a Ometepe. El comité está especialmente interesado en trabajar con comunidades en asuntos de salud pública, tal como: diabetes, protección contra las pesticides, humo ambiental, entre otros.

Proyecto de Café

La venta de Café Oro de Ometepe genera más fondos que cualquier otro proyecto de la Asociación. Los granos de café verde—comprados a precio justo, cultivados bajo sombra, y certificados orgánicos—son tostados cada semana por Pegasus Coffee y luego empacados y distribuidos por voluntarios. En 2005, la venta aumentó US\$2,000 sobre el año anterior, un cambio muy bienvenido después de una baja el año antes. Después de pagar el café verde y varios otros gastos, por ejemplo



"Café" panel from a poster displayed at the Sister Communities Conference in Managua, July, 2005.
designed by Kris Carroll, Susan Shaffer, David Adler

bolsas y etiquetas, el proyecto generó aproximadamente US\$41,000. Estos fondos fueron devueltos a Ometepe como apoyo económico a proyectos comunitarios.

2005 Cultural Exchanges

In April, 24 high school students and seven chaperones traveled to Ometepe to live with families and work on community projects in Esquipulas/Los Ángeles, Pull, Madroñal, and Los Ramos. Teacher Alice Mendoza accompanied the delegation, some of whom had been in her third-grade class seven or eight years previously and had funded projects through sales of their "Kids Can Make a Difference" calendar; together they visited those earlier calendar projects.



2005 Bainbridge High School delegation with Alice Mendoza.

Also in April Bainbridge welcomed two distinguished visitors from Ometepe, the mayors of the two municipalities on the Isla, Crecencio Ruís of Altagracia and Luis Morales of Moyogalpa. The mayors had come to Seattle to attend a conference, providing them the opportunity for a weekend visit to their sister island. They enjoyed meeting our own mayor, Darlene Kordonowy, and getting a whirlwind introduction to many aspects of life on Bainbridge. The community honored them at a pot luck dinner, with music provided by Sakai Intermediate School's marimba band.

July marked the second year a delegation from Seattle's Beacon Hill Elementary visited its sister school on Ometepe, La Primaria de Balgüe. The group of 14 was composed of five staff from Beacon Hill, together with friends and family members. They shared classroom activities, helped organize the school library, donated and set up a computer, and sponsored the building of a drinking



Mayors from Altagracia and Moyogalpa, Ometepe, present a gift of a hammock to the mayor of Bainbridge.

photo: David Adler

fountain, as well as deepening their relationships with teachers and families in Balgüe. Planning for the 2006 trip is underway, much of it being undertaken this year by the staff at Balgüe Primaria.

A Sister Cities conference took place in Managua during July. Our Sister Islands Association was represented by members from both islands. Presentations about our relationship were especially moving, because they were given jointly by an Ometepino and a Bainbridge Island partner. Valuable contacts were made with other groups working in Nicaragua, including the Women's Sewing Cooperative, from whom we are now buying our BOSIA T-shirts.

In late November, a 12-member coffee delegation visited Ometepe. The delegates learned

(continues bottom of page 8)



¡Una de las primeras delegaciones, junio, 1988!

Intercambios 2005

En abril, 24 estudiantes de la secundaria y siete responsables viajaron a Ometepe para convivir con familias en las comunidades de Esquipulas/Los Ángeles, Pull, Madroñal, y Los Ramos, y para trabajar en proyectos en dichas comunidades. La Profesora Alicia Mendoza acompañó a la delegación ya que algunos de los estudiantes estuvieron en su tercer grado hace siete u ocho años y habían trabajado en el proyecto del calendario “Niños pueden hacer una diferencia” para financiar proyectos en Ometepe; juntos visitaron aquellos proyectos.

También en abril la Isla de Bainbridge dio la bienvenida a los dos alcaldes de las municipalidades de Ometepe, Crecencio Ruiz de Altagracia y Luis Morales de Moyogalpa. Los alcaldes vinieron a Seattle para asistir a una conferencia, y entonces tuvieron la oportunidad de visitar su isla hermana. Disfrutaron conocer nuestra alcaldesa, Darlene Kordonowy, y tener una rápida introducción a nuestra isla. La comunidad los reconoció en una cena con música especial de una banda de marimba del colegio Sakai.

Julio marcó la segunda delegación de la Escuela Primaria de Beacon Hill en Seattle para visitar su escuela hermana de Balgüe. El grupo de 14 incluyó cinco empleados de la escuela junto con amigos y familia. Compartieron actividades en el aula de clase, ayudaron a organizar la biblioteca, donaron e instalaron una computadora, financiaron la construcción de un bebedero, además de profundizar su relación con los profesores y familias

de Balgüe. Ya ambas comunidades están planeando la visita para 2006.

Durante Julio hubo una conferencia de ciudades hermanas en Mangaua. Nuestra organización fue representada por miembros de ambas islas. Las presentaciones sobre nuestra relación fueron especialmente reconocidas ya que alguien de Ometepe presentó junto con alguien de Bainbridge. Se hicieron contactos importantes con otros grupos trabajando en Nicaragua, incluyendo una cooperativa de coser de mujeres donde ahora compramos nuestras camisetas.

A fines de noviembre, una delegación de 12 miembros visitó Ometepe aprendiendo sobre la producción de café en la Finca Magdalena, visitando Ometepe, observando la naturaleza con guía Arlen Morales, y viviendo dos noches con familias en Balgüe. Unos enfermeros y una profesora de

(continúa en la página 9)



A gift for the teachers of Beacon Hill from Thelma Zeldon, a teacher at Balgüe Primaria. photo: Kim Esterberg

Ometepe Scholars

In 2005, 39 high school graduates from Ometepe received financial assistance that allowed them to continue their education at universities in Nicaragua. These scholarships were provided by 44 sponsors--individuals, families, and organizations, including Alice Mendoza's third grade class at Wilkes Elementary School. Last year, two students completed their degrees, bringing the total number of college graduates through the scholarship program to 39. Many scholarship graduates have returned to Ometepe as working professionals.

These talented students would not be able to continue their studies without hard work, the support of their families, and their dedicated North American sponsors. If you might like to sponsor a student by providing a full scholarship at \$80 per month, or a half scholarship at \$40 per month, please contact Kathy Grainger at 842-9805 for more information.

Large numbers of high school teachers on Ometepe begin teaching with only a high school diploma. Under a second program, the Robert Drew Scholarship Fund, 17 high school teachers received stipends to study at the college level. During the year, four of these teachers completed their college degrees.

(Cultural Exchanges, continued from page 6)

about coffee production from the cooperative at Finca Magdalena, toured the island, observed island natural history with Ometepino guide Arlen Morales, and lived for two days with families in Balgüe. Nurses and an ASL teacher in the delegation were able to establish relationships with their counterparts on Ometepe, and make plans for future collaboration.

A unique group traveled to Ometepe in late December. Its major purpose was to deliver to the coffee cooperative at Finca Magdalena a rotisserie drum coffee roaster, adapted by coffee aficionado David Adler to a



School construction, 2005

photo: Alice Mendoza

Library & Teaching Materials

2005 was the second year the Association provided grant money to the elementary and secondary schools on Ometepe for library and classroom materials. Needed materials are requested by the teaching staff, these proposals are evaluated, and the books and other items are then purchased by our office on Ometepe. Eighteen schools received materials worth approximately \$3,200 last year. In 2004, 17 schools received over \$3,700 worth. This means that every school on Ometepe has now received a grant! The Traveler bookstore on Bainbridge Island is an important partner in this effort. In the upcoming year, one of our goals is to find ways to keep school libraries on Ometepe open longer hours.

propane barbecue grill, and to train the *toastadoras* in its use. The new roaster was enthusiastically received. With it, the coop members have a much healthier, safer work environment, and can roast larger quantities of coffee, with a vast improvement in quality.



David Adler and Carmen López with new coffee roaster.

photo: Kim Esterberg

Becas Universitarias

En el año 2005, 39 graduados de secundarias en Ometepe recibieron apoyo financiero que les permitió continuar su educación en universidades y colegios en Nicaragua. Estas becas fueron proveídas por 44 patrocinadores – individuos, familias, y organizaciones, incluyendo los estudiantes de tercer grado de la Profesora Alicia Mendoza en la Escuela Wilkes Elementary. El año pasado dos estudiantes finalizaron sus estudios, haciendo un total de 39 los graduados del programa. Muchos graduados han regresado a Ometepe y trabajan como profesionales.

Estos estudiantes no podrían haber continuado sus estudios sin su admirable esfuerzo, el apoyo de sus familias, y sus dedicados padrinos norteamericanos. Si tú quisieras apoyar a un estudiante proveyendo una beca completa de US\$80 mensual, o una media beca de US\$40 mensual, por favor comunícate con Kathy Grainger al (206) 842-9805 para más información.

Muchos profesores de nivel secundaria comienzan a trabajar con solamente un diploma de secundaria. Con un segundo programa de becas, el fondo de becas Robert Drew, 17 profesores de nivel secundaria reciben apoyo para estudiar en universidades en Nicaragua. Durante el año 2005, cuatro de estos estudiantes lograron finalizar sus estudios.

(Intercambios, continuado de página 7)

lenguaje de seña lograron establecer conexiones con contrapartes en Ometepe, y hacer planes para futuras colaboraciones.

Otro grupo de Isleños visitó a Ometepe a finales de diciembre. Su propuesta fue entregar a la Finca Magdalena un tostador de café adaptado por David Adler y entrenar a las tostadoras como usarlo. El nuevo tostador fue recibido entusiastamente. Con él, tienen un ambiente mucho más saludable y seguro donde pueden tostar grandes cantidades de café de mejor calidad.



School supplies on the way to Sacramento.

photo: Emily Mansfield

Materiales para Bibliotecas y Escuelas

2005 fue el segundo año que la Asociación dio fondos a las escuelas primarias y secundarias en Ometepe para materiales de bibliotecas y aulas. Materiales fueron solicitados por los profesores; estas solicitudes fueron evaluadas, y los libros y otros materiales fueron comprados por nuestra oficina en Ometepe. Dieciocho escuelas recibieron un total de US\$3,200 en 2005. El primer año del programa, 17 escuelas recibieron un total de más de US\$3,700! Eso significa que cada escuela en Ometepe ha recibido apoyo financiero! La librería "Traveler" de la Isla de Bainbridge es un cooperante importante en ese esfuerzo. Por el año que viene, una de nuestras metas es explorar maneras para que las bibliotecas en Ometepe puedan extender sus horarios.



Los primeros recipientes de becas juntos con miembros del comité.

photo: Kim Esterberg

Membership & Volunteers

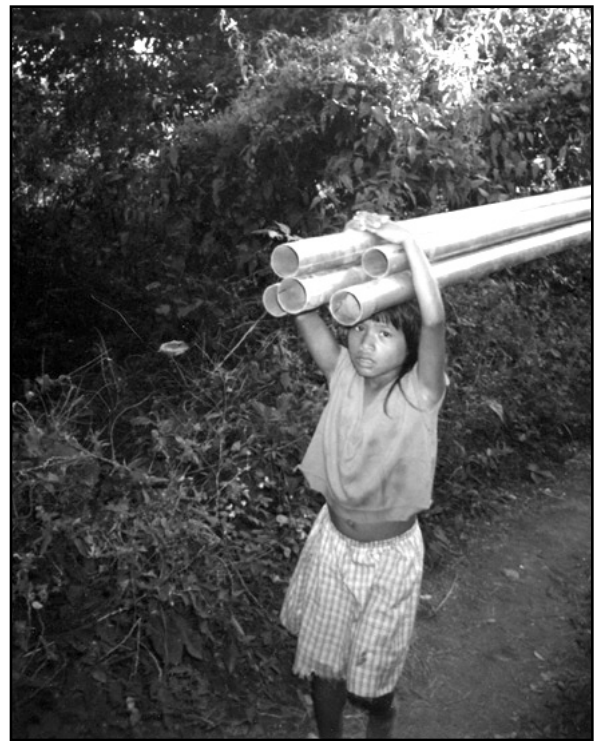
The Sister Islands mailing list contains well over 1000 individuals, families, and organizations. And in 2005 we had a record number of paid, voting members of BOSIA—123. The annual One Call for All fundraising campaign on Bainbridge Island added another 135 contributors. Additionally, many supported the work of the Association in other ways, such as purchasing Ometepe coffee and calendars; sponsoring scholarship students; and volunteering their time to bag coffee, provide graphic design services, and serve on committees. Many volunteer opportunities continue to be available. These are listed on page 15, and in our monthly e-letter.



Elizabeth Dequine and Ed Sampson arrive in Balgüe, having driven from Bainbridge Island. *photo: Kim Esterberg*

Information Services

The Ometepe Freenet Project (*Red Libre de Ometepe*) brought high-speed Internet service to Ometepe in late 2004. 2005, the project's first full year of operation, witnessed enthusiastic participation by small hotels, private users, and one of the two mayors' offices on the island. BOSIA's support for the project is aimed at connecting schools to the network free of charge. Schools have looked forward to being connected when feasible. (The high school in Altagracia was connected in early 2006). At the same time, the year saw many technical and management challenges, some of which were rapidly resolved, others of which continue into the new year. Making the project an enduring and stable feature of life on Ometepe is our goal for the year ahead.



Carrying pipes for a clean water system.

photo: Kim Esterberg

Water Project

The Water Committee has been meeting to discuss the implications of the law under consideration by the Nicaraguan National Assembly that would allow privatization of the national water system by multi-national corporations. The committee plans to share what it learns with the local communities on Ometepe, and to respond to any requests they make for assistance in their efforts to retain control over their water and the water systems they constructed with help from the Sister Islands Association.



Ela, Emily y Dorita en la oficina.

foto: Kim Esterberg

Miembros y Voluntarios

La lista de contactos de la Asociación contiene más de mil individuos, familias, y organizaciones. En 2005 tuvimos un record número de miembros que pagan y votan dentro de la Asociación—123. La campaña anual, “One Call for All” en la Isla de Bainbridge añadió otros 135 contribuyentes. Adicionalmente, muchos apoyaron el trabajo de la Asociación de otras maneras, por ejemplo: comprar Café Oro de Ometepe y calendarios; financiar becas para estudiantes universitarios; dar su tiempo para empacar café, proveer servicios de diseño gráfica; y participar en comites. Existen muchas oportunidades para voluntarios. Están listadas en la página 15 y en nuestra e-carta mensual.



Arlen and Norles and their little daughter, Kari, named after Kari Lagerloef, our long term volunteer.
photo: Kim Esterberg

Servicios de Información

El proyecto “Red Libre de Ometepe” trajo servicio de internet de alta-velocidad a Ometepe a fines del año 2004. El año 2005, después del primer año de operación, disfrutó participación entusiasmada por los hoteles, usuarios privados, y una de las dos alcaldías de la Isla. El apoyo de la Asociación es dedicado a conectar las escuelas a Red Libre sin costo. Las escuelas se entusiasman conectarse cuando sea posible. (El Instituto en Altagracia fue conectado al principio del 2006!) A la vez, durante el año 2005 hubieron retos técnicos y de manejo, algunos rapidamente resueltos, y otros que continúan este año. La meta del proyecto para este año es hacer que el proyecto dure y sea una parte estable de la vida ometepina.



Dallas Shaffer with students in the Balgüe literacy program.
photo: Kim Esterberg

Proyecto de Agua Potable

El comité de agua potable ha estado reuniéndose para discutir las implicaciones de la ley considerada en la Asamblea Nacional Nicaragüense que podrá permitir la privatización del sistema nacional de agua por corporaciones multi-nacionales. El comité planea compartir la información que recoge con las comunidades de Ometepe, y luego responder a solicitudes que las comunidades presentan para apoyo a sus esfuerzos para retener control sobre su agua y los sistemas de agua potable que fueron construídos por esas comunidades con ayuda de Asociación Islas Hermanas.



Una reunión de miembros de la comunidad de Red Libre.
foto: David Adler

Community Fundraising

Funding for our projects and activities comes from many sources. We especially want to acknowledge several community fundraising efforts:

- Alice Mendoza's third grade classroom at Wilkes Elementary School produced its annual "Kids Can Make a Difference" calendar. Sales yielded a record \$14,000, of which half was used to fund three projects on Ometepe (a college scholarship, library books, and construction of a school auditorium), the remainder going to victims of Hurricane Katrina.



Alice Mendoza's 3rd grade class presenting checks from the annual calendar project

- The Traveler bookstore sponsored a benefit appearance by Rick Steves, which generated over \$3,500. These funds were earmarked for cultural exchanges, specifically, bringing Ometepinos to Bainbridge for our upcoming 20th anniversary celebration. The Traveler also dedicates 5% of its sales each December to the Sister Islands Association for the purpose

of purchasing books and materials for school libraries and classrooms on Ometepe.

- Contributions to Bainbridge Island's One Call for All fundraising campaign that were designated for the Sister Islands Association totaled nearly \$11,000. This money is also being used for cultural exchanges. If you live on Bainbridge, please remember to include us when you give to the annual One Call for All each October!
- The Alternative Gift Project of Cedars Unitarian-Universalist Church made it possible to fund nine subscriptions to the Spanish-language version of National Geographic for each of the high schools on Ometepe, 17 inflatable globes for elementary school classrooms, and seven latrines for families in Los Rodeos. (Begun as a December holiday project, alternative gifts are now available all year. Go to www.cedarsuuchurch.org for information.)



Un paraguas ometepino/An Ometepe umbrella

photo: Kim Esterberg

Sister Islands In Your Inbox

Our print newsletter appears in your mailbox twice a year, but if you have access to a computer, you can receive Sister Islands news and announcements every month by signing up to receive our low-volume e-letter. It's easy. Just e-mail bosia-interest-join@bosia.org. Please rest assured that we do not share your e-mail address with anyone else, and that you can opt out at any time.

Islas Hermanas en Su Buzon

Nuestro boletín es producido dos veces al año, pero si tú tienes acceso a una computadora, tú puedes recibir noticias y anuncios sobre nuestra hermandad cada mes. Es fácil. Manda un correo electrónico a: bosia-interest-join@bosia.org. Puedes estar seguro que no vamos a compartir tu dirección de correo electrónico con nadie, y puedes optar por no recibir la e-carta en cualquier momento.

Esfuerzos Comunitarios

El financimientto para proyectos y actividades viene de muchas fuentes diferentes. Especialmente queremos reconocer con agradecimiento algunos esfuerzos comunitarios en particular:

- Los alumnos del tercer grado de la Profesora Alicia Mendoza en la Escuela Wilkes que hicieron su calendario “Niños pueden hacer una diferencia.” La venta este año recogió US\$14,000 de lo cual la mitad fue invertido en tres proyectos en Ometepe (una beca universitaria, los libros para bibliotecas escolares, y la construcción de un auditorio escolar), y el resto fue donado a los víctimas del huracán Katrina.
- La librería “Traveler” patrocinó una visita de Rick Steves generando más de US\$3,500 en donaciones. Estos fondos están designados a los intercambios culturales, específicamente para traer ometepinos a visitar la Isla de Bainbridge para la celebración del vigésimo aniversario de la Asociación. La librería “Traveler” también dedica 5% de sus ganancias cada diciembre a la Asociación para la compra de libros y materiales didácticos para bibliotecas y aulas en Ometepe.
- Las contribuciones a la campaña, “One Call for All,” designadas para las Islas Hermanas, sumando a casi US\$11,000. Este dinero también se usa para intercambio cultural. Si vives en Bainbridge, por favor acuerda de incluirnos cuando tú donas al “One Call for All” en octubre!
- El proyecto de regalos alternativos organizado por la Iglesia *Unitarian-Universalist* hizo posible el financimientto de nueve revistas de *National Geographic* para cada escuela secundaria de Ometepe, 17 globos para aulas de primaria, y siete letrinas para familias en Los Rodeos. (Iniciado como un proyecto para el mes de diciembre, pero ahora los proyectos alternativos están disponibles todo el año. Ve al sitio: www.cedarsuuchurch.org para más información.)

Sister Islands Association Board Members

Officers:

Emily Mansfield, president
Jackie Finckler, vice president
Carol Ware, secretary
Lee Robinson, treasurer

Other Board Members:

Dick Baker, Dee Caplan, Elizabeth Dequine,
Marcy Jackson, Diane Jennings,
Siri Kushner, George Schneider, Linda Snyder, Susan Shaffer

Student Members:

Alana MacWhorter, Hayley Weed

Trustees:

Kim & Ela Esterberg, David Mitchell, Tom Monk,
Nancy Quitslund, Dale Spoor
Dallas Young Shaffer, Jim Starrs



Celebrating Twenty Years!

2006 marks the 20th anniversary of the Bainbridge-Ometepe Sister Islands Association,



Roberto Alvarado

and we hope everyone will join in the celebration! This is an opportunity to thank the entire BOSIA community for the different ways you have participated in and supported the Association over the years. Additionally, we have invited 15 Ometepinos to join us for nine days on Bainbridge Island, their travel costs paid for by your generous donations to the One Call for All Campaign. (To see who's coming, go to www.bosia.org and click on 20th anniversary.)



Quenia Chavez

The anniversary fiesta will take place on Saturday, September 23, from 7-10 pm, in the gym at Sakai Intermediate School.



Marcos Cordoncillo

Mark Your Calendar!

For more information or to volunteer to help, call Linda Snyder (206-842-0140) or send an e-mail to: ometepefiesta@yahoo.com

A parallel celebration is being planned by Ometepe Islanders to take place in December, and a delegation from Bainbridge will attend. Watch for more news in the months ahead!

Celebramos Veinte Años!

2006 marca el vigésimo aniversario de la Asociación de las Islas Hermanas y esperamos que nos acompañen en la celebración! Es una oportunidad para agradecer a toda la comunidad de las Islas Hermanas por todas las maneras que se han participado en el apoyo a la Asociación durante los años. Adicionalmente, hemos invitado a 15 ometepinos para compartir nueve días en la Isla de



Karla Saenz

Bainbridge, sus gastos pagados por ustedes y sus generosas donaciones a la campaña, "One Call for All". (Para ver quienes vendrán, ve a www.bosia.org y haz clic en 20th Anniversary).

La fiesta del aniversario se realizará el sábado 23 de septiembre de las 7pm hasta las 10pm en el gimnasio de la Escuela Intermedia Sakai. **Apúntala en tu calendario!** Para más información o para ser voluntario, llama a Linda Snyder (206-842-0140) o manda un correo electrónico a: ometepefiesta@yahoo.com.

Los Ometepinos están planeando una celebración del aniversario para diciembre y una delegación de Bainbridge viajará. Más noticias vendrán pronto!

(insignia del vigésimo aniversario diseño por Kris Carroll, fotos de los delegados por Devon Sampson)



Sunrise, full moon, Volcán Concepción, from Finca Magdalena.
photo: David Adler

Get Involved! Sister Islands Volunteer Opportunities

- Drink and gift Café Oro—organic, shade-grown, fair-traded coffee from Ometepe. All profits go to projects on Ometepe.
- Learn about our sister island—watch the video "Islas Hermanas" available at the Bainbridge Library, or call David 842-6907.
- Volunteer to help package Café Oro every Thursday afternoon at the Pegasus warehouse on Day Road. Call Dale 842-5171.
- Sponsor (or co-sponsor) an Ometepe student to go to college through our scholarship program. Call Kathy 842-9805.
- Donate school supplies—for delegations to take to Ometepe schools. Call Jim 780-6558.
- Sponsor (or co-sponsor) a project—through your church, school, organization, or family. These include clean water systems, school repair, latrines, libraries, community gardens, and health clinic needs. Call Emily 842-4137.
- Schedule a slide show about Ometepe—at your child's school, or your church or organization. Call Kim 842-8148.
- Donate Spanish books—or money to buy books for school libraries. Call Susan 842-3984.
- Donate medical supplies or equipment. Call Diane 851-6560.
- Apply to go with a delegation to Ometepe. Call Nancy 780-9422.
- Help staff our booth at the Bainbridge Farmers' Market. Call Elizabeth 842-5781.
- Help maintain and develop our website (this needs someone with web design experience). Call David 842-0335.
- Take on another task from our "volunteer wishlist." Call Elizabeth 842-5781.
- Get involved in BOSIA. Come to our monthly Board Meetings at 7 pm, second Monday, Bainbridge Senior Center.
- Get on our mailing list. Call Emily 842-4137.

AND, EXTRA SPECIAL THIS YEAR....

Help make our 20th Anniversary celebration the best ever:

- Be a home stay family for one of our visiting Ometepe guests.
- Help drive our Ometepe guests to various events.
- Be a translator.
- Share your ideas about group activities our guests might enjoy during their stay.
- Help with planning a community fiesta.
- Help set up the Sakai gym on the day of the fiesta.
- Contribute money to help defray the costs of the fiesta.

Call Linda 842-0140 or Yanira 842-9227.



untitled photo: Kris Carroll

JOIN US

Name _____ Address _____
City _____ State/Province _____ Zip/Postcode _____ Country _____
Phone _____ E-Mail _____

Annual Membership

Living Lightly \$10 Individual \$20 Family \$35 Sustaining \$100 Life Membership \$1,000

To join a low-volume e-mail list about Sister Islands activities, events, and volunteer opportunities send an e-mail message to: bosia-interest-join@bosia.org

Bainbridge-Ometepe Sister Islands Association

P.O. Box 4484

Rolling Bay, WA USA 98061-0484

Gifts That Do Good All Year-Round

World-Famous Café Oro de Ometepe: Certified Organic, Shade Grown/Bird Friendly &
Fair-Traded, order from our web site www.bosia.org 1lb..... \$9.00 8oz..... \$5

Sister Islands T-Shirts & Sweatshirts..... \$14 to \$24
We are proud to announce that our T-shirts are 100% cotton and made by a women's sewing co-
operative in Nueva Vida, Northern Nicaragua. Support fair trade! Contact Lee 842-0774

OR, How about giving a “non-materialistic” gift in the name of someone you love?

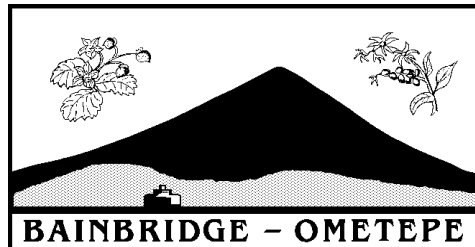
University Scholarship: for a high school graduate from Ometepe..... see page 8

Sister Islands Membership..... see page 15

Specific Donations for community libraries and similar projects are also welcome! see page 15

More non-materialistic gifts are available through the Alternative Gift Project.....see page 12

WAIT! Don't just recycle this —Pass it on to a friend!



Sister Islands Association
PO Box 4484
Rolling Bay, WA USA 98061-0484

NON-PROFIT
U.S. POSTAGE
PAID
BAINBRIDGE
ISLAND, WA
PERMIT N° 903